



**Thirty-third Sunday in Ordinary Time  
November 13, 2016**

Sing praise to the LORD with the harp,  
with the harp and melodious song.  
— *Psalm 98:5*

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

With Thanksgiving approaching, we think of the quest of the Puritans who arrived on the *Mayflower* from their first exile in Leyden, Holland. Like the Catholics of England, they were religious dissenters who suffered penalties for not participating in the worship life of the established church. The Catholics established monasteries, schools, and convents on the continent to assure the vigor of their faith's intellectual and spiritual life. The Puritans fled to the tolerant Netherlands with similar hopes of preserving their way of life, but were unable to adapt to Dutch ways. There were Catholics who made a similar colonial journey. The hero of the story is George Calvert, Lord Baltimore, the former Secretary of State of Britain and a Catholic. He proposed that King Charles I establish a proprietary colony that he would own and rule, named Maryland in honor of the Catholic Queen Henrietta Maria. George Calvert died unexpectedly in the midst of this project, but his son Cecil faithfully carried out his father's wishes. Maryland became a symbol of freedom for wealthy recusant English families, as well as for the poor who held to the Catholic faith despite great hardship. From the start, the colony was open to Protestants and Catholics equally, and the seeds of the religious freedom so dear to the American spirit were sown with the first colonists in 1634.

Raffle Winners

Ganadores De La Rifa

**Nov. 6<sup>th</sup>: Jose Hernandez**



**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

En 1769 los franciscanos bajo la dirección de fray Junípero Serra alzaron una cruz en Alta California, dedicando la primera misión en la zona a san Diego de Alcalá. Diego, cuya fiesta es el 13 de noviembre, fue un franciscano del siglo XV. Este santo español nunca fue sacerdote, prefiriendo servir a Dios como hermano lego (laico) ayudando a los pobres y cuidando a los enfermos. Siempre fue un humilde servidor de los demás. Aun cuando lo hicieron guardián (líder franciscano) nunca dejó de servir a los pobres, los enfermos y a sus hermanos franciscanos. Su afán por dar a los pobres las cosas del convento lo llevaba a esconder sus donaciones en su manto. Una vez un hermano le preguntó que escondía y el mintiendo respondió: "rosas". El hermano insistió verlas y en lugar de la comida que llevaba a los pobres, aparecieron rosas y más rosas. La santidad del patrón de San Diego, California se apoya sobre tres pilares: 1) solidaridad con los más necesitados, 2) devoción a Cristo crucificado y 3) evangelizar en unión con la Iglesia.

**Gracias a todas las personas que siguen comprando boletos para nuestra rifa. El ganador de esta semana fue Jose Hernandez, de los \$200. Muchas gracias por el apoyo a nuestra parroquia, siguan comprando boletos que hay oportunidad de ganar cada fin de semana hasta Junio del proximo año.**

**We would like to thank all of those who continue to purchase raffle tickets. This week's winner of the \$200.00 was Jose Hernandez. Tickets are being sold in the parish store after Sunday mass, or in the parish office during office hours. Tickets are \$3.00 each.**

**Mass Schedule For The Week Of**

**November 12-20**

SAT 11/12 4:30 PM James C Austin Sr. +  
6:00 PM Cristina y Mayra y Familia Romo  
SUN 11/13 7:00AM Maria Socorro Figueroa +  
8:00AM  
10:00AM Animas del Purgatorio  
12:00PM Sarah Rachele Delgado (XV)  
2:00PM Teodoro y Aurelia Gonzalez +  
6:00PM Virginia Marquez +  
MON 11/14 8:30AM  
TUE 11/15 8:30AM  
WED 11/16 8:30 AM  
7:00 PM  
THU 11/17 8:30 AM Albert Acuña +  
FRI 11/18 8:30 AM Hope Acuña +  
SAT 11/19 4:30 PM Ramon Alonso +  
6:00 PM Eloisa Ortega +  
SUN 11/20 7:00AM  
8:00AM Esperanza Acuña +  
10:00AM Eudelia Jarquin (L)  
12:00PM Presentación Lucero de Moleros +  
2:00PM Maria de Jesus Ponce +  
6:00PM Maria del Carmen +

\*\*\*\*\*

**November 6 , 2016**

**Plate: \$ 7,556.43**

\*\*\*\*\*

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Thirty-third Sunday in Ordinary Time  
Tuesday: St. Albert the Great  
Wednesday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude  
Thursday: St. Elizabeth of Hungary  
Friday: The Dedication of the Basilicas of  
Ss. Peter and Paul in Rome;  
St. Rose Philippine Duchesne  
Saturday: Blessed Virgin Mary

\*\*\*\*\*

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

Domingo: Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo  
Ordinario  
Martes: San Alberto Magno  
Miércoles: Santa Margarita de Escocia; santa Gertrudis  
Jueves: Santa Isabel de Hungría  
Viernes: Dedicación de las Basílicas de los Santos  
Pedro y Pablo;  
Sta. Rose Philippine Duchesne  
Sábado: Santa María Virgen

\*\*\*\*\*

**AUTO-RETRATO**

Todo trabajo es un auto-retrato de la persona que lo hizo.  
Autografía tu trabajo con calidad.

**VERDAD DE LA BIBLIA**

Lo que le sacas a la Biblia depende en cierto grado de lo que traes a ella.

\*\*\*\*\*

**SELF-PORTRAIT**

Every job is a self-portrait of the person who did it.  
Autograph your work with quality.

**BIBLE TRUTH**

What you bring away from the Bible depends to some extent on what you carry to it.

\*\*\*\*\*

**SCHEDULE OF EVENTS FOR THE WEEK**

**November 14-19**

TUE 7:00PM Grupo Cursillistas  
WED 7:00PM Misa en Español/ Mass in Spanish  
7:00PM Prayer group / Grupo de Oración  
7:00 PM Marriage Group/ Parejas Caminando Con Cristo  
THU 6:00PM SPRED Class  
7:00 PM Confirmation  
FRI 7:00PM Youth Group / Grupo de Jovenes  
7:00PM Pláticas Pre- Bautismales/ Bautismal Classes Spanish  
SAT 10:00AM Bautismos / Baptism in Spanish  
3-4 PM Confessions/ Confesiones

\*\*\*\*\*

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — There will arise the sun of justice with its healing rays (Malachi 3:19-20a).

**Psalm** — The Lord comes to rule the earth with justice (Psalm 98).

**Second Reading** — Paul speaks of his hard work among the Thessalonians (2 Thessalonians 3:7-12).

**Gospel** — Jesus foretells the destruction of Jerusalem, the persecution of his followers. But their perseverance will be their salvation (Luke 21:5-19).

\*\*\*\*\*

**LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Para ellos que temen al Señor, brillará el sol de justicia con sus rayos de salud (Malaquías 3:19-20a).

**Salmo** — Toda la tierra ha visto al Salvador (Salmo 98 [97]).

**Segunda Lectura** — Pablo habla de su trabajo duro entre los tesalonicenses (2 Tesalonicenses 3:7-12).

**Evangelio** — Pero su perseverancia será su salvación (Lucas 21:5-19).